



国际图书馆协会和机构联合会
INTERNATIONAL FEDERATION OF
LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS

ISBD

国际标准书目著录 (统一版)

International Standard
Bibliographic Description

顾犇○翻译

北京图书馆出版社

图书在版编目(CIP)数据

国际标准书目著录(统一版)/国际图书馆协会和机构联盟编. —北京:北京图书馆出版社, 2008. 3

ISBN 978 - 7 - 5013 - 3565 - 7

I. 国… II. 国… III. 编目规则—国际标准 IV. G251.31 - 65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 014190 号

书名 国际标准书目著录(统一版)

著者 国际图书馆协会和机构联盟 编

出版 北京图书馆出版社 (100034 北京西城区文津街7号)

发行 010 - 66139745 66175620 66126153

66174391(传真) 66126156(门市部)

E-mail cbs@nlc.gov.cn(投稿) btsfxb@nlc.gov.cn(邮购)

Website www.nlcpress.com

经销 新华书店

印刷 北京联兴盛业印刷有限公司

开本 889 × 1194 毫米 1/16

印张 17.75

版次 2008年3月第1版 2008年3月第1次印刷

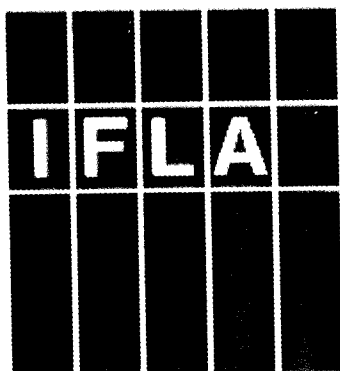
字数 260千字

书号 ISBN 978 - 7 - 5013 - 3565 - 7/G · 144

定价 60.00 元

G254.31-65/1=2

2008



国际图书馆协会和机构联合会 (IFLA)

国际标准书目著录(统一版)

顾犇 翻译

ISBD 评估组推荐
提交国际图联编目组常设委员会通过
2007年4月

北京图书馆出版社

版权所有：国际图书馆协会和机构联合会（国际图联）
The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA),
The Hague, Netherlands

本书最初由
国际图书馆协会和机构联合会（国际图联）
以及德国慕尼黑 K.G.绍尔出版社用英语出版于 2007 年，原题为：
IFLA International Standard Bibliographic Description (ISBD)
Consolidated Edition

This book was originally published in 2007 as
IFLA International Standard Bibliographic Description (ISBD)
Consolidated Edition
in English by
The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)
and K.G. Saur, Munich, Germany

目录

译者前言	5
引言	6
0 概述	11
著录单元说明	38
1 题名和责任说明项	38
2 版本项	96
3 资料或资源类型特殊项	109
4 出版、制作、发行等项	121
5 载体形态项	160
6 丛编项	190
7 附注项	200
8 资源标识号和获得方式项	247
附录 A: 多层次著录	255
附录 B: 双向记录	257
附录 C: 推荐的一般资料标识和特定资料标识	258
附录 D: 缩略语	260
附录 E: 词汇表	261
索引	277

ISBD 未来方向研究组成员（截止到 2006 年 11 月）

Françoise Bourdon	Bibliothèque nationale de France
Elena Escolano Rodríguez	Biblioteca Nacional, Spain
Renate Gömpel	Deutsche Nationalbibliothek, Germany
Lynne C. Howarth	University of Toronto, Canada
Agnès Manneheut (from August 2005)	Agence bibliographique de l'Enseignement supérieur, France
Dorothy McGarry (Chair)	University of California, Los Angeles, USA (retired)
Eeva Murtomaa	National Library of Finland
Mirna Willer	National and University Library, Zagreb, Croatia
John Hostage (Consultant, from August 2006)	Harvard Law School, USA

ISBD 评估组成员（截止到 2006 年 5 月）

Françoise Bourdon	Bibliothèque nationale de France
John D. Byrum, Jr. (Chair through March 2006; corresponding member from April 2006)	Library of Congress, USA (retired)
Elena Escolano Rodríguez (Chair from April 2006)	Biblioteca Nacional, Spain
William Garrison	Syracuse University, USA
Renate Gömpel	Deutsche Nationalbibliothek, Germany
Mauro Guerrini	Università di Firenze, Italy
Ton Heijligers (Corresponding member)	Amsterdam, The Netherlands
Lynne C. Howarth	University of Toronto, Canada
Philippe-Corentin Le Pape	SICD des universités de Toulouse, France
Cristina Magliano	ICCU-Rome, Italy
Dorothy McGarry	University of California, Los Angeles, USA (retired)
Eeva Murtomaa	National Library of Finland
Glenn Patton	OCLC Online Computer Library Center, USA

译者前言

ISBD 是国际图联主持制订的一套关于文献著录的国际标准,也是我国编制编目规则的主要依据。在中国,ISBD 的最早的汉语版本是中国科学院图书馆于 1980 年翻译出版的铅印本《国际标准书目著录(专著本)》(毛卓明译、阎立中校),全书 64 页,依据 1974 年首次标准版译出。北京全国文献标准化技术委员会于 1983 年 12 月出版了油印本《国际标准书目著录(非书资料)》(胡广翔、潘双琴合译)。后来,ISBD 的各个专门版本的中译本分别由不同的出版社出版,特别值得一提的是书目文献出版社出版的一些版本和华艺出版社出版的一个版本。

ISBD 改为统一版后正式出版,是国际编目界的一件大事。为了便于大家尽早了解 ISBD 统一版,推动中文编目的国际化进程,本人前后用了半年的时间完成了该文本的中文翻译工作。今年 8 月,在统一版正式出版之际,本人有幸成为 ISBD 评估组(ISBD Review Group)的成员,开始参与 ISBD 的下一步修订,计划于两年以后完成这一阶段性的工作。希望本中文翻译版能有助于大家深入理解国际标准,也希望大家能及时对原文和本人的译文提出宝贵的意见,以便本人改进修订后的译文,或者向评估组转达修订意见。

在本版的翻译中,本人尽量沿用过去约定俗成的术语。但是,过去有一些术语容易产生歧义,例如“专著”这个术语,估计最早的译者对“monograph”的含义了解不清,而且又没有贴切的译文,就出现了这样的中文翻译,本人不打算沿用。好在统一版中基本不出现这个术语,主要用“monographic resources”,所以本人将其译为“单行资源”,以区别于“连续性资源”,这个译法也符合英文“monographic”的本意。类似的术语翻译问题还有“分部”(栏目)、“地图”(舆图)、“书末出版说明”等,本人在词汇表中对中文译名作了解释。

翻译一般有两种选择,一种是尊重原文,但是比较拗口;另一种是意译成分大一些,便于读者理解。对于这部国际标准,本人基本采用尊重原文的译法,体现原文的风格和措辞结构,以免产生不必要的歧义,所以行文难免有一点晦涩。为了便于读者理解,本人提供了许多例子中说明性文字的中文翻译。英文原文有个别地方(例如参见的章节标号)出现错误,本人在中文版中已经改正,并同时建议 ISBD 评估组在下一修订版中改正。有个别句子措辞不严谨,容易产生歧义,本人也按原文翻译,并建议 ISBD 评估组修改措辞。

根据与版权所有者的约定,译者按英文原文的编排体例翻译了原英文文本的所有内容。但是为了中国读者使用便利,本人将索引进行了重新排序,按汉语拼音顺序排列。此外,原索引中由于英语语言特点而产生的某些条目,在中文中没有存在的必要,同时由于中文语言的特点需要增加某些条目,因此译者略微进行了增、删、改等调整。

如果时间充裕,应该有更多的专家能在出版前阅读译文草稿,避免翻译不当之处,但是为了及时让大家了解 ISBD 的最新译本,本人只能自己尽力而为了。因此错误在所难免,敬请大家提出宝贵的意见。好在 ISBD 统一版刚出版以后就开始了修订工作,估计两年以后要出版修订版,我们可以在翻译修订版时进一步改进中文译本。

译者

2007 年 12 月于北京

引言

国际标准书目著录(ISBD)的目的是要作为推行世界书目控制的主要标准,以国际上接受的形式来使得所有国家的所有出版资源的基本书目数据普遍而迅速地被大家获得。ISBD 的主要目的(从它开始就一直)是在共享书目信息时保证一致性。

ISBD 是一种标准,它确定数据单元以特定的顺序记录或转录,作为所编目资源之描述的基础。此外,它还使用规定标识符作为识别和显示这些数据单元的手段,并使得人们不必了解著录的语言就可以理解它们。

最近,业内召开了一系列地区性的“国际图联国际编目规则专家会议”,起草新的《国际编目原则声明》,最终目的是要在全世界范围内通过这些原则。在这些取代并扩展 1961 年“巴黎原则”的原则中,第四节就是针对书目著录的,并说明“书目记录的著录部分应该基于国际上认可的标准”¹。基于此,ISBD 被认为是图书馆界的标准,因为整个原则声明不仅针对图书馆,而且还针对档案馆、博物馆等其他领域。

尽管这个标准最初是在书目控制的自动化和共享编目的经济性要求的推动下开始的,但是 ISBD 适用于任何一种目录的各种书目资源的书目著录,不管是 OPAC(联机公共检索目录)还是技术上不太先进的目录。全国性的或多国性的编目规则可以很方便地在它们的目录中应用这个国际上认可的标准。

ISBD 评估组正在试图解决当今编目员面临的一些问题。现在的这个 ISBD 要成为著录至今为止所有类型出版资料的标准,并使得人们更容易描述具有多种格式共有特点的资源。此外,它还将在今后便于保持 ISBD 的更新和一致。

为了这些目标,ISBD 评估组于 2003 年决定成立 ISBD 未来方向研究组。该研究组决定,所有 ISBD 的统一是可行的。ISBD 未来方向研究组受评估组的委托,起草确定的文本,从而就产生了本文件。指导这项工作的是如下的目标和原则:

目标:

- 根据各个专门的 ISBD 起草一个统一的、更新的 ISBD,以满足编目员和其他书目信息使用者的需要。

¹ IFLA cataloguing principles : steps towards an international cataloguing code : report from the 1st IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Frankfurt, 2003. – München : Saur, 2004.

IFLA cataloguing principles : steps towards an international cataloguing code, 2 : report from the 2nd IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Buenos Aires, Argentina, 2004. – München : Saur, 2005.

IFLA cataloguing principles: steps towards an international cataloguing code, 3 : report from the 3rd IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Cairo, Egypt, 2005. – München : Saur, 2006.

还可以参见如下网站: http://www.d-nb.de/standardisierung/afs/imeicc_index.htm;

<http://www.loc.gov/loc/ifla/imeicc/imeicc2/>; <http://www.loc.gov/loc/ifla/imeicc/> 以及

<http://www.nl.go.kr/icc/icc/information.php>

- 在有可能统一的情况下提供为著录所有类型资源所用的一致条款，并提供著录特定类型资源所要求的特定条款。

原则：

- ISBD 的主要目的是在全世界范围内对互相兼容的描述性编目进行规定，促进国家书目机构之间和整个国际图书馆和情报服务行业（例如还包括生产者和出版者）的国际书目记录交换。
- 要容纳不同的著录级别，包括国家书目机构、国家书目、大学和其他研究性馆藏所需要的著录级别。
- 应该明确标识和选择一种资源所需要的著录单元。
- 重点要考虑信息著录单元的集合，而不是考虑特定的自动化系统中使用或显示的著录单元。
- 在制定规则时应考虑实践中的成本效益。

我们采用新的结构重新编排每种 ISBD 的相关条款，合并关于不同资料类型的 ISBD 出版文本作为工作的基础，根据最近几年 ISBD 的修订版本更新内容，采用更一般的措辞，最后产生了这个文本。本文本的条款组织方式是，先是适用于所有资源类型的一般条款，然后是添加特定资源类型所要求信息的特定条款或者与一般规则不同的例外情况。

一般来说，ISBD 使用《书目记录的功能要求》(FRBR)的术语，通过描述作为整个载体表现样本的手头文献，来描述载体表现。从而，ISBD 也遵从《国际编目原则声明》中所说的“书目记录应该典型地反映载体表现”²。

根据 ISBD 的第四个原则，并努力改进书目检索系统和显示格式之间的可操作性，我们略微改变了规定标识符。例如，如果一个著录项目最后是一个句点，而下一个项目开始也是一个句点，那么该标识符可以重复。还有，如果在同一个著录项目里有不同的著录单元，那么它们前后的括号应该各自单独使用。这样会使得不同于 ISBD 显示的其他显示方式更趋一致。

在本版本中，一般资料标识的处理仍然和过去专门的 ISBD 中处理一样，尽管这个著录单元的结构和位置不久以后就会变化。ISBD 评估组试图改进 ISBD 对多种类型并存资源的书目著录的指导作用，并认识到资源越来越多地以多种载体出版，这些资源向书目控制工作提出了挑战。ISBD 评估组委派了一个工作组对一般资料标识问题进行调研。一般资料标识研究组一致认识到一般资料标识的“预警作用”对于目录使用者来说的重要性。该研究组建议在书目记录中创建一个独立的、唯一的、高层的组成部分。鉴于该工作没有完成，而众多读者已经在期待新版 ISBD 的出版，为了不延误本 ISBD 的正式出版，评估组决定在资料标识研究组的工作结束以后就再次更新 ISBD。

在 ISBD 中，国家书目机构被要求“制作标准的著录，包含 ISBD 所规定的所有必备著录单元，只要该信息对于被著录资源是适用的”（见 0.1.3）。这个做法也推荐共享书目数据的其他图书馆使用。对于某些著录单元，数据单元的使用永远是“必备的”；而在有些情况下，如果对于标识所著录资源是必须的话，或者书目或目录的用户认为重要的话，那么数据单元也是“必备的”。在后一情况

² 同上。

下，一个著录单元的选用与否取决于 ISBD 条款中给出的特定条件。为了方便条款的应用，ISBD 指出某些特定的数据单元是选用的，也就是说，编目机构可以自由选择是否包括这些著录单元。在 ISBD 中，概要段落（0.3 节）指出了哪些数据单元是必备的、有条件的或选用的。

本 ISBD 体现了大家试图用与 FRBR 一致的方式描述所有资料的努力。在此方面，我们认真考察了 ISBD 数据的单元，使得在 FRBR 中可选的数据单元在 ISBD 中也是可选的。不可能出现一个数据单元在 FRBR 中是必备的，但在 ISBD 中却是可选的。

ISBD 和 FRBR 的关系

ISBD 评估组认为，IFLA 首先应该澄清 ISBD 和 FRBR 模型之间的关系。评估组试图用“作品”、“内容表达”、“载体表现”、“单件”等 FRBR 的术语来替换“出版物”等 ISBD 的术语，但是遇到了困难。主要原因是，FRBR 模型中所用的术语是在实体—关系模型的框架下定义的，其抽象程度比 ISBD 中的条款要高。我们考虑了在法兰克福召开的国际图联国际编目规则专家会议(IME-ICC)上的建议，“FRBR 术语不应照搬到 ISBD 和编目规则中去，我们应保持其自身的特定术语，并提供精确的定义，并说明在这个特定的术语体系中的每一个术语与 FRBR 术语之间的概念关系”³。评估组同意 IME-ICC 会议上通过的建议，并于 2003 年决定避免在 ISBD 中使用 FRBR 术语。然而，ISBD 评估组也确实决定在术语中作一些变化。例如，我们使用了“资源”，而不是“文献”（item，或译“手头文献”）或“出版物”。这个决定是为了避免产生歧义，因为过去 ISBD 中所用的“item”这个术语不同于 FRBR 中所用的“item”（单件）。

评估组认为，如果有一个表能说明 ISBD 的每一个著录单元与 FRBR 模型中定义的相应的实体-属性或关系之间联系，就能有助于说明 ISBD 和 FRBR 之间的和谐关系。为此目的，“ISBD 著录单元与 FRBR 实体属性和关系之间的映射”这个文件于 2004 年 7 月 9 日被国际图联编目组常设委员会通过⁴。

ISBD 评估组要坚持第二个目标，想承认所有以前的修订工作和 ISBD 出版物，因为本修订版要尽可能地尊重各种专门 ISBD 中的不同条款。如下是对先前工作的一个总结⁵。

历史

《国际标准书目著录》可以上溯到 1969 年，当时国际图联编目委员会主办了国际编目专家会议。该会议通过了一个决议，要建立规范书目著录形式和内容的标准。结果，编目委员会开始工作，致力于提供促进书目数据共享和交换的手段。这一工作的成果就是国际标准书目著录(ISBD)的概念。

ISBD 家族中第一个就是 1971 年推出的《单行出版物国际标准书目著录》

³ Patrick Le Boeuf, "Brave new FRBR world". In IFLA cataloguing principles : steps towards an international cataloguing code : report from the 1st IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code, Frankfurt, 2003. Available at http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/papers_leboeuf.pdf

⁴ 该映射基于当时已经出版了的各种 ISBD。电子文本：<http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD-FRBR-mappingFinal.pdf>

⁵ 关于 ISBD 的更详细的介绍，参见：John Byrum, "The birth and re-birth of the ISBDs: process and procedures for creating and revising the International Standard Bibliographic Descriptions", 66th IFLA Council and General Conference, Jerusalem, Israel, 2000. Available at <http://www.ifla.org/IV/ifla66/papers/118-164e.htm>

(International Standard Bibliographic Description for Monographic Publications) [ISBD(M)]^{*}。到 1973 年,该文本被许多国家书目采用,其英文原版被翻译成若干其他语言⁶,并被许多重新起草国家级或多国著录规则的编目委员会用作参考。在考虑 ISBD(M)用户的意见的基础上,于 1974 年出版了一个修订的文本,这是“第一个标准版”。《连续出版物国际标准书目著录》(International Standard Bibliographic Description for Serials [ISBD(S)])于 1974 年出版。

1975 年,《英美编目规则》修订联合指导委员会向国际图联编目委员会提出,应该要起草一个适用于各种图书馆资料的总的国际标准书目著录。于是,1977 年出版了 ISBD(G)。此后,ISBD(M)根据 ISBD(G)进行了修订,于 1978 年出版了“第一标准版的修订版”。

其他一些有关特定类型资料的 ISBD 也相继出现:1977 年出版了用于地图资料的 ISBD(CM)、用于非书资料的 ISBD(NBM)、用于连续出版物的 ISBD(S)修订版;1980 年出版了用于古旧单行出版物的 ISBD(M)和用于乐谱的 ISBD(PM)。

1980 年—2000 年间的修订

在 1977 年布鲁塞尔国际图联大会上,编目组常设委员会作出了有关 ISBD 计划的重要决定。当时决定,各种 ISBD 的文本要在五年的周期内固定,五年以后要对特定的文本或者所有文本进行修订。结果,编目组常设委员会成立了一个 ISBD 评估组,于 1981 年召开了第一次会议,对 ISBD 的评估和修订工作进行规划。

各种 ISBD 相继重新出版:1987 年出版了 ISBD(M)、ISBD(CM)和 ISBD(NBM),1988 年出版了 ISBD(S),1990 年出版了用于计算机文件的 ISBD(CF),1991 年出版了 ISBD(A)和 ISBD(PM),1992 年出版了 ISBD(G)。到 20 世纪 80 年代末,第一轮全面评估工作完成。此后,ISBD(CF)成为 ISBD(ER)(电子资源),于 1997 年出版。

20 世纪 90 年代初,国际图联编目组与分类和标引组合作,成立了书目记录的功能要求(FRBR)研究组。该工作的一个直接后果就是决定推迟大部分 ISBD 的修订工作,因为 FRBR 研究组的任务是“推荐国家书目机构创建记录的基本功能级和基本数据要求”。1998 年,FRBR 研究组的建议被编目组常设委员会通过,出版了其最终报告⁷。当时,ISBD 评估组进行了改组,要恢复其传统的工作。正如预料的那样,国际图联编目组常设委员会要求 ISBD 评估组开始对 ISBD 系列进行全面的评估。这个“第二次全面评估计划”的目的是要保证 ISBD 条款和 FRBR 对“基本级国家书目记录”数据要求之间的一致性。

2000 年—2006 年间的修订

迄今为止,在这次全面的修订工作中,ISBD(S)修订为适用于连续出版物和其他连续性资源的 ISBD(CR),并经过若干次针对 ISBD(S)与 ISSN 指南和《英美

* 译者注:当时翻译为《专著出版物国际标准书目著录》。

⁶ 关于英文版 ISBD 的完整列表,参见: <http://www.ifla.org/VI/3/nd1/isbdlist.htm>; 关于授权翻译版的列表,参见: <http://www.ifla.org/VI/3/nd1/isbdtran.htm>。

⁷ Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report / IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records, International Federation of Library Associations and Institutions. - München: K. G. Saur, 1998. 电子版参见: <http://www.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr.htm>

编目规则》(第二版)协调的会议以后于2002年正式出版。ISBD(M)的修订版也于2002年出版,ISBD(G)的修订版于2004年出版。ISBD(CM)和ISBD(ER)经过了全世界的评估过程,并在该程序后进行了修订,但是因为统一版ISBD的开始而没有完成,这起因于2003年柏林国际图联大会上ISBD评估组成立ISBD未来方向研究组的决定。

本版ISBD考虑到了所有这些最后的修订,另外还加上最近经过2006年全世界评估程序而修订的ISBD(A)。

尽管如上所述的修订计划导致了一些变化,ISBD的基本结构和数据组成部分被证明在多年来相对稳定,并继续完全或部分被广泛用于编目规则和元数据方案的制定。然而,由于资源性质的不断变化和技术的不断发展会影响书目检索,评估组将继续维护取代个别ISBD的统一版ISBD,并考虑到国家和多国编目规则的变化。

本文本不可能解决当今编目领域内的所有问题。评估组认识到以后会达成更多的一致和统一性,他们预计在未来的两年内继续为这个目标而努力,再次修订,解决存在的问题,并考虑来自所有国际图联国际编目规则专家会议的建议。

我们要感谢负责评估专门ISBD的所有研究组,感谢完成大部分修订工作的ISBD评估组前任主席John D. Byrum,特别要感谢ISBD未来方向研究组主席Dorothy McGarry在每一版草稿和最终文本的制作过程中所作出的辛勤的编辑劳动。

ISBD 评估组主席

Elena Escolano Rodríguez

2007年2月于西班牙马德里

0 概述

0.1 范围、目的和应用

0.1.1 范围

国际标准书目著录(ISBD)规定了可能出现在图书馆馆藏中最常见的出版资源类型的著录和标识的要求。ISBD 还指定著录单元的顺序,并规定著录的标识符系统。

ISBD 的条款首先与国家书目机构制作的书目记录相关,其次还与其他编目机构制作的书目记录相关。

ISBD 所覆盖的资源类型包括:

- 印刷文字资料
- 地图资源
- 电子资源
- 运动图像
- 多媒体资源
- 乐谱资源
- 录音资料
- 静止图像(例如雕刻、照片等)

我们希望,负责编目规则的国家级或国际性委员会将使用 ISBD 作为他们的图书馆资料著录规则的基础,用以描述资源的各个方面,包括其内容、载体和发行方式。

ISBD 还涉及视障者所用的资源(以肉眼可读的形式或者以凹凸的形式),还包括限量发行出版物或者按需出版的资源。

有关定义参见附录中的词汇表。

0.1.2 目的

ISBD 的主要目的是为全世界兼容的描述性编目制定条款,以促进国家级编目机构之间和所有国际图书情报界的书目记录国际交换。

通过指定构成书目著录的数据单元和规定这些著录单元出现的顺序,并规定分割这些著录单元的标识符,ISBD 的目的是:

——使得不同来源的记录可互交换:使得一个国家制作的记录可以被另一个国家的图书馆目录或其他书目接受;

——帮助人们跨越语言障碍,对记录进行理解:一种语言使用者制作的记录可以被另一种语言使用者理解;

——帮助将书目记录转换成电子形式;

——促进与其他内容标准之间的可互操作性。

0.1.3 应用

ISBD 提供有关规定，要覆盖一系列不同的书目活动中所要求的最大的著录信息量。所以，它包括对于一种或多种（但未必所有）这些活动最重要的著录单元。

ISBD 的著录单元被分为必备的、有条件的、可选的。

- 必备的：如果适用，该著录单元在所有情况下都是要求著录的；在文本中，用“应著录”（“is given”或“are given”）表示。
- 有条件的：在有些条件下（例如“当有必要用于识别或被认为对于目录使用者重要时”），该著录单元是要求著录的。如果条件不满足，该著录单元是可选的。
- 可选的：该著录单元可由编目机构决定是否包括或者省略；在文本中，由“可选”或“可以”表示。

国家书目机构应承担为该国发行的每一种资源创建权威记录的责任。所以，我们建议国家书目机构制作的著录数据应该包含 ISBD 所规定的所有必备著录单元，只要该信息对于被著录资源是适用的。我们也建议，互相共享书目数据的各个图书馆也应遵从这一做法。

其他编目机构有更广泛的选择，因为它们不提供国际交换用的权威记录。它们可以选择在它们的记录中是否包括 ISBD 的著录单元（必备的、有条件的或可选的），但是这些选用的著录单元必须按规定的顺序著录，并用规定标识符来进行转录。

创建书目著录的责任也可以延伸到图书馆以外，例如也可以包括文化机构、出版社、独立学者和各种联机社区。

ISBD 著录形成了完整书目记录的一个部分，并且一般不独立使用。构成完整书目记录的其他单元还包括标目和主题信息，它们并没有在 ISBD 中规定。关于这些单元的规则一般在编目规则和其他标准中规定。

国家性编目规则中可能要求的正题名变异形式的参照或其他参照不是书目著录的一部分，也不在 ISBD 中规定。然而，它们可能是目录或书目中必不可少的。

有关特定馆藏的信息单元（资料的地点、馆藏的记录等）不用 ISBD 著录；它们是本地的记录单元，可以附加到一般的著录信息中。

如果要著录表现出不同资料类型（例如电子的连续性资源、连续性发行的数字地图）的特点，编目员应该结合著录资源所有方面（包括其内容、载体和发行模式）所必要的有关不同资料类型的规定。

0.2 资源的处理

0.2.1 特定类型的资源

对于古旧单行资源：

ISBD 考虑图书馆资料完整复本的著录问题，不考虑没有确切证据表明的一

种资源计划中的部分存在的情况,也不考虑要编目一个不完整复本但又不能求助于关于该资源书目著录的情况。如果可能,就应该找到完整样本的著录。如果没有完整的样本存在,著录可以根据不完整的复本,在不完整性允许的条件下进行,而且不完整性和其他关于手头复本的特别性质著录在第7项(见7.11)。然而,如果找不到完整复本的著录,应著录不完整复本(见0.11)。在这种情况下,大家应该理解,所做出的著录不适用于同一版本、发行批次或状态的所有复本。

对于连续性资源:

从编目的目的来看,ISBD根据发行方式用两种方式处理连续性资源:连续出版物和集成性资源。

同样用关于连续性资源的条款编目的还有以连续各期或各部分编号发行、具有其他连续出版物性质(例如在题名中有出版频率),但是它们出版持续时间却是有限(例如一个事件的通讯)的资源。此外,有限集成性资源(例如政党竞选的网址)也用这些规定来编目。

对于电子资源:

从编目的目的来看,ISBD根据直接存取和远程访问来选择用两种不同的方式处理电子资源。直接存取的意思就是物理载体是可以描述的。这种载体(例如磁盘、光盘、盒式磁带、盘式磁带)可以插入计算机或附加到计算机上的计算机外围设备。远程访问的意思就是没有需要处理的物理载体;存取只能够通过输入—输出设备(例如终端等设备)或者连接到计算机系统(例如对于网络中的资源)或者通过使用储存在硬盘或其他储存设备上的资源来进行。

电子资源越来越多地以不同的版本制作。如果确定资源在知识内容或艺术内容上有重大差别,那就出现了一个新的版本。在这些情况下,应创建一条新的书目记录。如果资源中没有发现重大差别,一般不能确定要创建新的书目记录,尽管编目机构可以选择创建多条书目记录。对于频繁更新的远程访问资源(例如联机服务),推荐编目机构忽略第2项的版本说明,在第7项给出合适的附注(见7.2)。(关于涉及版本的附加信息,见2.1.1)

0.2.2 以多种格式发行的资源

如果资源以不同类型和/或尺寸发行,或者以不同的输出媒介发行,应使用如下著录方法之一:

- 1) 每一种不同的物理载体或者不同的输出媒介可以著录在不同的书目记录中;或者
- 2) 每一种不同的物理载体或者不同输出媒介可以著录在同一条的书目记录中,著录中每一种载体/媒介占单独的一行或者一起连续放在同一行中(见第5项)。

对于国家书目机构和参与网络共享书目数据的编目机构,我们建议资源的每一种物理格式或者输出媒介要单独创建一条书目记录。分散著录可以便于今后这些记录在显示时合并显示信息或者区别不同的资源。其他编目机构可以根据自己

的要求或者目录使用者的需要，或者使用一条书目记录来著录，或者使用多条书目记录来著录，只要有合适的信息来识别每一者就可以了。

0.2.3 多部分多媒体资源

如果一种多媒体资源有两种以上不同的物理载体，在采用一条书目记录著录时每一种载体的著录应占单独的一行（见第5项）。

0.2.4 需要一条新记录的变化：对于连续性资源

0.2.4.1 连续出版物题名的主要变化

对于连续出版物，如果正题名有主要变化，就要建立新的著录。如下被认为是主要变化：

0.2.4.1.1 如果题名的前五个词（如果题名开始是冠词，则应是前六个词）有增加、删减、变化或顺序改变，除非有下面的例外（见0.2.5）；

例

Energy policy and conservation biennial report
成为 Energy policy and conservation report

Металлургия и технология
成为 Metallургия и машиностроение

New notes
成为 Upstream journal

La recherche aéronautique
成为 La recherche aérospatiale

Scene
成为 TV 2

IFLANET unplugged
成为 IFLA CD ...

0.2.4.1.2 如果题名的前五个词（如果题名开始是冠词，则应是前六个词）以后的任何词有增加、删减或变化，而且改变了题名的含义或者表示了一种不同的事物；

例

The best bed & breakfasts in the world
成为 The best bed & breakfasts in England, Scotland & Wales
编者说明：表示了不同的事物

如下不然

Report on the high-level radioactive waste activities conducted
under MS 1990, 116C.712, subd. 5A

成为 Report on the high-level radioactive waste activities
conducted under Minnesota Statutes 116C.712

0.2.4.1.3 如果在题名中提到的一个团体改变，除非有如下情况（见 0.2.5.1.5）。

例

The register of the Kentucky State Historical Society

成为 The register of the Kentucky Historical Society

NFCR Cancer Research Association symposia

成为 Association for International Cancer Research symposia

0.2.4.2 连续出版物的其他主要变化

对于连续出版物，如果有如下情况，就要创建新的著录记录：

0.2.4.2.1 如果正题名是通用术语，并且发行机构改变了名称（除非有如下情况，见 0.2.5.1.5 关于不需要创建新著录的机构名称的次要变化），或者连续出版物由另一个机构发行；

例

Symposium series / Society for Applied Bacteriology

成为 Symposium series / Society for Applied Microbiology

0.2.4.2.2 如果版本说明改变，并且表明该连续出版物的范围或覆盖面有重大变化；

例

Transportation directory. – New England edition

成为 Transportation directory. – Eastern edition

0.2.4.2.3 如果物理媒介改变；

例

New Zealand national bibliography

编者注：只出版印刷型

成为 New Zealand national bibliography

编者注：只出版缩微平片

MacInTax deluxe

编者注：以 3½ 吋计算机磁盘发行

成为 MacInTax deluxe

编者注：用只读光盘发行